



Rapport annuel 2016



Fondation ART-THERAPIE
Rue de Beaumont 11
CH – 1206 Genève
Tél. +41 (0)22 789 05 40
info@arttherapie.org

www.arttherapie.org

Directrice:
Eléonore Gruffel Sauter
Tél. +41 (0)78 838 24 26
eleonore.gruffel@arttherapie.org

Banque: CREDIT SUISSE
IBAN: CH19 04835148 9262 1100 0
Compte de chèque postal: 12-731551-9
IBAN: CH29 0900 0000 1273 1551 9

Photo de gauche: La musicothérapeute prend en charge en néonatalogie une maman avec son bébé prématuré.

Sommaire

Consolider les bases et oser innover	2
Le réseau s'agrandit	3
La Fondation ART-THERAPIE	8
Chiffres-clé	9
Les organes de la Fondation.....	10
Créer pour guérir.....	11
Les hôpitaux	13
Le comité de parrainage.....	16
Les donateurs	17
Rapport du trésorier	18
Rapport de révision	19
Comptes annuels 2016	20

Consolider les bases et oser innover

Cette année a été marquée par l'introduction de nouveaux programmes et l'expansion des programmes existants. Deux hôpitaux sont venus rejoindre notre Fondation. Deux hôpitaux universitaires qui misent sur la musicothérapie, une forme de thérapie qui suscite actuellement un intérêt particulièrement vif, notamment de la part de la recherche qui a pu démontrer que les nouvelles approches thérapeutiques sont très prometteuses. Tout d'abord à Bâle, où le travail de la musicothérapeute sur les prématurés ou enfants nés après une grossesse à risque, pris en charge en amont dans le ventre de leur mère constitue une première. Après la naissance, ils sont traités à l'Hôpital universitaire pédiatrique de Bâle.

L'autre première, est l'approche globale du nouveau programme de danse-thérapie à l'Hôpital universitaire de Genève. Cette fois enfant et mère, souffrant de surpoids, sont pris en charge ensemble.

Pionnière dans le domaine de l'art-thérapie, de la musicothérapie et de la danse-thérapie destinées aux enfants gravement

Pour le Conseil de Fondation:

Prof. Alain Golay, Président; Charlotte Leber, Fondatrice et Vice-présidente; Philippe Nierlé, Trésorier; Eléonore Gruffel Sauter, Directrice



Alain Golay, Eléonore Gruffel Sauter, Charlotte Leber, Philippe Nierlé

malades hospitalisés, notre Fondation s'est développée en huit ans en une véritable plaque tournante. L'histoire de notre organisation d'utilité publique encore jeune est un succès. Pas question toutefois de nous reposer sur nos lauriers, car notre promesse de nous procurer les moyens pour financer nos activités est renouvelée chaque année et nous devons gagner la confiance de nos donateurs et bienfaiteurs. Nous le faisons, profondément convaincus que la créativité fournit une contribution importante à la guérison des jeunes et des petits patients.

Le réseau s'agrandit

2016 a été une année importante pour la Fondation: douze hôpitaux de toutes les régions de Suisse font aujourd'hui partie du réseau, soit le double que lors de sa création, il y a huit ans:

- tous les hôpitaux universitaires de Suisse
- les trois grands hôpitaux pédiatriques indépendants
- les principaux hôpitaux cantonaux

Les contacts personnels sont déterminants pour consolider le réseau qu'entretient la Fondation au niveau suisse, pour échanger et pour être au courant des développements importants. Lors de ses visites dans les hôpitaux, la directrice Éléonore Gruffel Sauter a suivi le travail des thérapeutes et mené des entretiens avec des médecins et des soignants, des patients et leurs proches. Elle a pu, ensemble avec des donateurs et des mécènes, se faire une idée des nouveaux projets, de les mettre sur les rails, mais également de convenir de l'expansion judicieuse des offres de thérapie existantes.

A la demande de la **Clinique pédiatrique universitaire de l'Hôpital de l'Île à Berne**, la Fondation finance la musicothérapie dans le service de néonatalogie. La forte demande de

cette thérapie extrêmement efficace pour les prématurés et les nouveau-nés peut ainsi être satisfaite. Le 6 octobre, la musicothérapeute Dr Friederike Haslbeck a organisé le **séminaire «Tour der Sinne»** à Berne, où la directrice a pu présenter la Fondation ART-THERAPIE à un public intéressé.

La construction du lien entre les prématurés et leurs parents est essentiel. C'est pourquoi les thérapeutes encouragent ces derniers à chanter pour leur enfant. Un **recueil de berceuses** richement illustré et rédigé en plusieurs langues a été élaboré à l'Hôpital de l'Île. Ce recueil a été cofinancé par notre Fondation, et sera remis aux parents et à toutes les musicothérapeutes qui travaillent pour notre Fondation.

«La force purificatrice de l'expression artistique ne doit pas être sous-estimée.»

F.B., psychologue et psychothérapeute, Lugano

La Fondation a également pu répondre positivement à la demande de la Clinique gynécologique de l'Hôpital universitaire de Bâle. Le projet de musicothérapie destiné aux femmes qui ont une grossesse à risque et à leurs enfants vulnérables à naître a été examiné par le Conseil de Fondation et accepté. La musicothérapeute Monika Esslinger qui exerçait déjà à l'Hôpital universitaire pédiatrique de Bâle prend également en charge les femmes qui présentent des grossesses à risque et qui sont hospitalisées dans le service d'obstétrique. Elle continue à s'occuper des prématurés et des nouveau-nés en néonatalogie de l'Hôpital universitaire pédiatrique, et ce, toujours en contact étroit avec leurs parents. Cette prise de contact le plus en amont possible et la collaboration des deux hôpitaux sont idéales. La médecin-chef et la directrice des soins du service d'obstétrique de l'Hôpital universitaire de Bâle se sont exprimées avec enthousiasme quant aux premières expériences faites avec cette forme de thérapie, qui connaît un grand succès auprès des patientes et qui s'avère très efficace.

Les thérapeutes qui travaillent pour la Fondation sont au bénéfice d'une formation professionnelle de plusieurs années, sanctionnée généralement par un master. Elles suivent en

outre une formation continue, participent à des congrès, colloques et séminaires en Suisse et à l'étranger. Elles donnent également des conférences, dirigent des ateliers et entretiennent un échange régulier avec leurs collègues. La qualité du travail thérapeutique est ainsi garantie à un haut niveau, un travail toujours basé sur les connaissances les plus récentes.

Nous avons également des liens internationaux avec des institutions en Belgique et en France ainsi qu'avec l'organisation partenaire Red Pencil à Singapour qui s'occupe surtout d'enfants sévèrement traumatisés dans les régions en crise et en guerre et avec qui nous procédons à un précieux échange de connaissances.

Leur corps bouge avec une aisance déconcertante, ils oublient leurs problèmes, seul le ressenti du corps bougeant sur la musique compte, le partage et la communication avec le groupe les portent au-delà d'eux-mêmes.» Solange Muller-Pinget, danse- et dramathérapeute, Hôpitaux Universitaires de Genève

Surpoids: un problème qui ne laisse pas d'inquiéter

Plus de 40 pour cent de la population souffrent de surpoids ou d'obésité, 21 pour cent des enfants et des jeunes. Ce phénomène n'intéresse pas seulement l'Office fédéral de la santé publique, mais également les médias, qui publient régulièrement des articles à ce propos.

Les résultats de **l'étude sur l'efficacité de l'art-thérapie chez les adolescents en surpoids**, étude coordonnée par la Fondation ART-THERAPIE, ont été publiés dans la revue spécialisée ETP/TPE journal. Pour la première fois en Suisse une étude multicentrique a été menée sur ce thème, à savoir dans trois hôpitaux des trois régions linguistiques en même temps (Genève, Lugano, Winterthur). Le résultat était clair: l'art-thérapie peut améliorer la qualité de vie des patients, en particulier la perception de leur propre corps et l'estime de soi.

Au printemps, le nouveau programme **Contrepoids**, particulièrement prometteur, a été introduit aux **Hôpitaux universitaires de Genève (HUG)**. Pour commencer, Solange Muller-Pinget, danse-thérapeute, dramathérapeute et thérapeute du mouvement, a pris en charge 27 enfants en surpoids avec leur

mère, qui seront également encadrés par une équipe multidisciplinaire composée de psychologues, de nutritionnistes et de médecins. Cette approche novatrice de la thérapie globale s'avère d'ores et déjà un succès.

«Toute personne a une harmonie en elle, elle la veut, et elle en a besoin.»

Mikos Theodorakis, compositeur et musicien

Communiquer vers l'extérieur les buts de la Fondation

Entièrement remanié et doté de la technique la plus pointue, le site web de la Fondation est une plateforme très utile pour la **transmission des connaissances et l'information**. On a immédiatement constaté une augmentation des appels, des visites et des téléchargements. Compte tenu du vif intérêt que suscite notre Fondation et la thématique en Suisse et à l'étranger, le site informe en quatre langues (allemand, français, italien et anglais) sur la Fondation, les hôpitaux affiliés, les programmes thérapeutiques et propose de nombreuses publications à télécharger.

Le **4e colloque sur l'art-thérapie** de la Fondation s'est déroulé le 18 mai 2016 dans le cadre du congrès international SETE, à Genève, et a suscité un vif intérêt. Cette journée au programme très serré a été l'occasion pour les professionnels intéressés d'entendre quatre exposés. De nombreux thérapeutes, médecins et mécènes de la Fondation y ont participé, de même que plusieurs thérapeutes en formation et nombre d'autres participants au congrès. Un beau succès pour la Fondation!

Le thème de la créativité en thérapie intéresse de plus en plus les **médias publics**. C'est ainsi que des quotidiens ont publié des articles sur la musicothérapie au service de néonatalogie de la Clinique universitaire de l'Hôpital de l'Île à Berne ou encore sur l'art-thérapie et la musicothérapie à l'Hôpital cantonal de Coire.

La **Newsletter** éditée par la Fondation est très appréciée car elle propose des informations de première main. La Fondation informe deux fois par an sur son activité dans les hôpitaux, les nouvelles connaissances, études ou projets en cours. Cette publication est envoyée par courrier postal ou par courriel. Inscription sur www.arttherapie.org

Les nombreux donateurs permettent d'agir dans les hôpitaux pour le bien des enfants malades ou accidentés. Les **activités d'appel de fonds** de la Fondation pour des projets particuliers, des programmes de thérapies, des hôpitaux ou son action en général sont fondamentales. Les contacts étroits et fréquents débouchent dans de nombreux cas sur un partenariat à long terme avec des fondations, des mécènes et des institutions.

Les dons des personnes privées se multiplient également, et c'est heureux. Nombre d'entre elles sont restées fidèles à la Fondation depuis le début et de nouveaux donateurs arrivent en permanence.

«J'ai trouvé, en peignant, comment imager mes différents sentiments. Les couleurs et les formes m'ont aidé, bien que je ne pouvais pas les nommer expressément.» Lena, 17 ans, patiente hospitalisée souffrant d'une grave dépression.



La Fondation ART-THERAPIE

Créée en 2008, la Fondation Art-Thérapie est active dans toute la Suisse et reconnue d'utilité publique. Elle promeut et accompagne des programmes d'art-thérapie, de musicothérapie et de danse-thérapie destinés aux enfants, nouveau-nés et adolescents gravement malades ou accidentés, qui sont hospitalisés dans des établissements suisses.

Notre mission

Notre but est de permettre à toujours plus de jeunes patients de bénéficier de ces thérapies très efficaces. Nous apportons ainsi une contribution à la santé et au bien-être des enfants, tels que stipulés dans la Convention internationale des droits de l'enfant.

*«La créativité est contagieuse.
Faites-la tourner.»* Albert Einstein

Nos objectifs

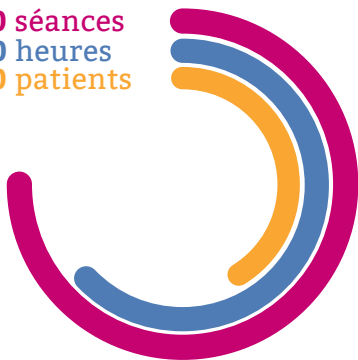
- Obtenir les moyens nécessaires pour les programmes de thérapie destinés aux nouveau-nés, aux enfants et aux adolescents hospitalisés ou traités en ambulatoire.
- Devenir un centre de compétence suisse pour cette approche thérapeutique novatrice.
- Faciliter en tant qu'interface l'échange entre tous les acteurs impliqués.
- Promouvoir une information approfondie dans les milieux spécialisés et le grand public.
- Ancrer l'offre dans les hôpitaux et intégrer les thérapeutes dans les équipes de soins.
- Etoffer si nécessaire les programmes de thérapie.
- Examiner les demandes d'autres hôpitaux, qui répondent à nos critères de qualité.
- Contribuer aux études et aux recherches scientifiques.
- Encourager l'échange de connaissances avec des partenaires nationaux et internationaux.
- Viser la reconnaissance à long terme des prestations par la loi sur l'assurance-maladie LAMal.

Données clés 2016

20 thérapeutes
16 programmes
12 hôpitaux



7400 séances
5900 heures
2500 patients



Depuis 2008

Création: 31 juillet 2008
Forme d'entreprise: fondation d'utilité publique
Zone d'activité: toute la Suisse
Hôpitaux fondateurs: 6
Hôpitaux partenaires: 6
Capital de fondation: CHF 50'000.-
Financement: par des dons
Budget annuel 2016: CHF 745'000.-
Financé par: donateurs, mécènes, institutions, entreprises, personnes privées

50 100 séances
41 300 heures
17 400 patients



Les organes de la Fondation

Conseil de fondation

Prof. Dr. med. Alain Golay, président, Hôpitaux Universitaires de Genève (HUG), médecin-chef du service d'enseignement thérapeutique pour maladies chroniques, diabète et obésité

Charlotte Leber, fondatrice et vice-présidente, Zurich

Philippe Nierlé, trésorier, expert comptable avec diplôme fédéral, Genève

Dr. med. Kurt Albermann, Kantonsspital Winterthur, médecin-chef du Sozialpädiatrisches Zentrum (SPZ)

Prof. Dr. med. Bernhard Frey, Universitäts-Kinderklinik Zürich (KISPI), chef du service Intensivmedizin und Neonatologie

Dr. med. Daniel Laufer, ancien médecin-chef du département médico-chirurgical de pédiatrie, Centre Hospitalier Universitaire Vaudois (CHUV)

Cornelia Neuhaus, Universitäts-Kinderspital beider Basel (UKBB), co-direction thérapies

Dr. med. Valdo Pezzoli, Ospedale regionale di Lugano EOC, médecin-chef, service de pédiatrie

Membres d'honneur

Prof. Dr. med. Oskar Bänziger, médecin spécialiste en pédiatrie, médecin-chef Néonatalogie, Spital Uster ZH

Prof. Dr. med. Sergio Fanconi, ancien directeur du département médico-chirurgical de pédiatrie, Centre Hospitalier Universitaire Vaudois (CHUV)

Siège social:

Fondation ART-THERAPIE, rue de Beaumont 11, 1206 Genève

Secrétaire générale: Eléonore Gruffel Sauter, Zurich

Administration: Helena Zaugg Wildi, Novaggio

Organe de révision: Fiducial SA, Genève

«La couleur surtout, et peut-être plus que le dessin, est une libération.»

Henri Matisse



Créer pour guérir

L'art-thérapie, la musicothérapie et la danse-thérapie sont des approches thérapeutiques innovantes, douces et non-invasives. Les enfants et les adolescents malades ou accidentés peuvent, grâce à leur créativité et à leur imagination, exprimer leur souffrance et leur vécu en milieu hospitalier autrement qu'avec des mots.

Le pouvoir de guérison de la musique, du travail corporel rythmique, de la peinture et du modelage intuitifs est connu depuis l'Antiquité. Les thérapies utilisées aujourd'hui par des thérapeutes hautement qualifiés au bénéfice d'une formation spécifique ont hissé ce savoir vieux de milliers d'années à un nouveau niveau clinique et ont enregistré des résultats convainquants. Les thérapies sont intégrées dans un concept de traitement multidisciplinaire et adaptées à chaque patient. Voilà qui permet une communication efficace avec l'équipe soignante, mais aussi d'impliquer efficacement les proches des patients.

De nombreuses études attestent de l'efficacité de ces formes de thérapie, qui facilitent et accélèrent le processus de guérison. **Elles fournissent ainsi une contribution essentielle à la maîtrise des coûts de santé.**

Art-thérapie - les images qui en disent plus que les mots

Dessiner, peindre ou modeler aide les patients à comprendre leur vécu et à y faire face. Ils peuvent exprimer ce qu'ils ressentent: angoisse, peur, tristesse, colère. L'art-thérapie renforce leur efficacité personnelle, leur confiance en eux-mêmes et leur assurance. Ce processus permet à l'équipe soignante de mieux cerner la personnalité du patient.

Musique - le langage universel des sentiments

Les sons, les rythmes, les voix ou les mélodies permettent d'exprimer des sentiments et de gérer les moments difficiles. La musicothérapie active les ressources et les dimensions saines de la personnalité des patients. Elle est particulièrement efficace en néonatalogie. Le son est en effet la base de la perception de l'appartenance sociale, avant même l'expression verbale. La musicothérapie a un effet stimulant et apaisant à la fois, elle promeut le développement du cerveau, mais aussi la mise en place d'une relation parents-enfant solide et a un effet positif sur le développement moteur et pré-linguistique ultérieur.

Danse-thérapie - donner une forme à ses émotions

Les jeunes patients qui mobilisent leur corps dans le cadre d'ateliers de danse, donnent une forme concrète à leurs pensées et sentiments. Ils renforcent et détendent leur corps par le jeu et la créativité, et communiquent de manière non-verbale avec eux-mêmes et leur environnement. Ils reviennent sur les sentiments négatifs et construisent une nouvelle relation positive avec eux-mêmes.

«La souffrance peut se guérir par la musique seule.» Euripide, Médée

Douze hôpitaux misent sur l'effet thérapeutique de la créativité

Six nouveaux établissements sont venus s'ajouter aux six hôpitaux fondateurs – pionniers dans le domaine de l'art-thérapie. Le domaine d'activité et la structure des patients sont vastes et vont des prématurés et des nouveau-nés vulnérables aux adolescents et jeunes adultes, en passant par les petits enfants et les enfants. Chaque hôpital propose un programme thérapeutique adapté à ses patients et aux diverses pathologies.

L'approche est toujours la même: Créer pour guérir !

Baden: Kantonsspital Baden

Musicothérapie dans le service d'obstétrique et de néonatalogie – prématurés, troubles métaboliques, infections, grossesses à risque

Une musicothérapeute prend en charge les prématurés et les nouveau-nés, ainsi que leurs proches, et les femmes hospitalisées présentant une grossesse à risque et leurs enfants vulnérables.

Bâle: Universitäts-Kinderspital beider Basel

Musicothérapie aux soins intensifs oncologie, néonatalogie et orthopédie – Maladies aiguës, chroniques et psychosomatiques, cancers, troubles métaboliques, maladies neuro-orthopédiques et neurologiques, dysmorphies

Deux musicothérapeutes prennent en charge les patientes et les patients pendant leur séjour hospitalier, souvent long, et organisent des séances individuelles ou en groupe.

Bâle: Universitätsspital Basel, Frauenklinik

Musicothérapie dans le service d'obstétrique

Grossesses à risque

Une musicothérapeute accompagne les femmes hospitalisées et leurs enfants à naître, qu'elle continuera ensuite à suivre dans le service de néonatalogie de l'hôpital pédiatrique universitaire.

Berne: Universitätsklinik für Kinderheilkunde, Inselspital

Musicothérapie dans le service de néonatalogie

Prématurés, troubles de l'adaptation, anomalies congénitales

Deux musicothérapeutes prennent en charge les prématurés et les nouveau-nés malades, en impliquant leurs parents.

Coire: Kantonsspital Graubünden

Art-thérapie et musicothérapie dans le service de médecine pour enfants et adolescents et les soins intensifs pour enfants (KIPS) – Maladies aiguës et chroniques, suites d'accidents, nouveau-nés et prématurés

Maladies aiguës et chroniques, suites d'accidents, nouveau-nés et prématurés

Une art-thérapeute et musicothérapeute accompagne les petits patients, via des thérapies qui ont lieu le plus souvent au lit du malade.

Genève: Hôpitaux universitaires de Genève

Drama- et danse-thérapie dans le Service d'enseignement thérapeutique pour malades chroniques – surpoids, obésité, diabète

Une danse-thérapeute et drama-thérapeute au bénéfice d'une formation complémentaire en pédagogie, analyse du comportement et des mouvements prend en charge les jeunes adultes

ainsi que les enfants en surpoids accompagnés de leur mère. Les séances individuelles et en groupe sont données en ambulatoire.

Lausanne: Centre Hospitalier Universitaire Vaudois

Musicothérapie – Souffrances psychiques aiguës et chroniques, troubles du comportement et de la personnalité, troubles du comportement alimentaire

Une musicothérapeute accompagne les jeunes patients hospitalisés pendant plusieurs semaines dans l'Unité d'hospitalisation psychiatrique pour adolescents (UHPA).

Lugano: Ospedale regionale di Lugano, sede Civico

Art-thérapie dans le service pédiatrique – Maladies chroniques, psychosomatiques et psychiques, troubles du comportement, interventions chirurgicales et troubles alimentaires

Deux art-thérapeutes prennent en charge les enfants et les adolescents en traitement stationnaire ou ambulatoire. Les séances de thérapie sont soit individuelles, soit en groupe.

St-Gall: Kantonsspital St. Gallen

Musicothérapie dans le service de néonatalogie et des prématurés de la clinique gynécologique – *Troubles de l'adaptation, troubles respiratoires et nutritionnels, sevrage*

Une musicothérapeute adapte la thérapie à chaque nouveau-né et y fait participer les parents. Elle accompagne également les femmes hospitalisées qui présentent une grossesse à risque et leurs enfants à naître.

St-Gall: Ostschweizer Kinderspital

Art-thérapie et musicothérapie dans les services Psychosomatique/psychothérapie, Néonatalogie, Oncologie
Prématurité, troubles de la régulation, cancers, maladies psychosomatiques, troubles post-traumatiques

Deux musicothérapeutes et une art-thérapeute proposent des thérapies créatives solidement ancrées dans le quotidien clinique, dont les patientes et les patients de longue durée profitent en particulier.

Winterthur: Kantonsspital Winterthur

Art-thérapie et musicothérapie au Centre de socio-pédiatrie SPZ – *Anorexie et boulimie, troubles psychiques et émotionnels, troubles du comportement*

Une art-thérapeute et une musicothérapeute prennent en charge les patientes et les patients de longue durée en traitement stationnaire, qui ont besoin des deux formes de thérapie.

Zurich: Universitäts-Kinderspital Zürich

Art-thérapie et thérapie expressive ainsi que musicothérapie au service des soins intensifs, néonatalogie, intermédiaire care – *Maladies chroniques graves, cancers, problèmes cardiaques et respiratoires, handicaps, suites d'accidents, traumatismes, maladies psychosomatiques*

Une art-thérapeute, une spécialiste de la thérapie expressive et une musicothérapeute s'occupent de patients souffrant de maladies graves ou chroniques et qui sont pour la plupart hospitalisés pour une longue durée.

«La poésie guérit toutes les blessures infligées par la raison.» Novalis

Le Comité de parrainage

Des artistes de réputation mondiale soutiennent les missions de la Fondation ART-THERAPIE.

«La musique, langage des sentiments, jette des passerelles là où les mots sont impuissants.» Célébré et mondialement reconnu, **Valéry Gerghiev**, directeur du Théâtre Mariinski à St-Petersbourg et chef de l'Orchestre philharmonique de Munich, figure indubitablement parmi les personnalités les plus influentes de notre époque.

«L'idée d'utiliser la musique comme médium qui permette aux enfants gravement malades d'exprimer leurs peurs et leur souffrance, m'a convaincue d'emblée.» La violoncelliste **Sol Gabetta** s'est forgé une réputation internationale. Elle se produit avec des orchestres et des chefs d'orchestre les plus réputés du monde, elle a lancé le festival de musique de chambre SOLsberg et enseigne à la Musikakademie de Bâle.

«L'art et la musique apaisent beaucoup les jeunes patients. Ça les touche là où les piqûres ne peuvent pas les atteindre...» La chanteuse, actrice et compositrice **Petula Clark**, célèbre

dans le monde entier, est marraine de la première heure de notre Fondation. Elle a dédié sa chanson «Butterfly in the Snow» aux enfants souffrant de maladies graves.

«Notre conscience perçoit les sons dans une relation directe avec notre corps physique et affectif, c'est ainsi qu'ils ont le pouvoir de le réajuster.» La célèbre pianiste **Elizabeth Sombart** se produit dans les salles les plus prestigieuses du monde entier et se consacre à la formation de jeunes pianistes. Fondatrice et Présidente de la Fondation Résonance, elle porte la musique dans des lieux de souffrance: hôpitaux, prisons, maisons de retraite et foyers pour personnes handicapées.

«L'art-thérapie a la vertu d'aider les patients à exploiter leur propre potentiel. C'est pourquoi je soutiens cette approche qui transforme les énergies créatrices en force intérieure.» **Michel Huelin**, artiste suisse à la renommée internationale, a mis à disposition une de ses œuvres fascinantes pour illustrer la fourre du CD de Petula Clark. Il est convaincu que la thérapie créative libère d'importantes ressources.

Ensemble, nous accomplissons beaucoup!

Sans eux, notre travail ne serait pas possible: les fondations donatrices, les institutions, les entreprises et les donateurs privés sont convaincus des programmes de thérapies proposés dans les hôpitaux, et les financent. Ils ont la certitude que leurs moyens sont investis dans des thérapies dont l'efficacité et la nécessité ont été démontrées. Notre Conseil de fondation, dont font partie des médecins et des soignants réputés, s'en porte garant.

Un grand merci pour votre confiance!

ART MENTOR FOUNDATION LUCERNE
MBF FOUNDATION
DR MED. ALBERT CORAY STIFTUNG
TEAMCO FOUNDATION SCHWEIZ
EMPIRIS – JUDITH LINGGI FONDS
FONDATION ALFRED & EUGENIE BAUR
PROF. OTTO BEISHEIM STIFTUNG
SWISSLOS REPUBBLICA E CANTONE TICINO
CREDIT SUISSE
FONDATION ALTA MANE

Au nom des nombreux professionnels engagés dans les hôpitaux, des patientes et des patients ainsi que de leurs proches, nous disons un tout grand MERCI à toutes les donatrices et donateurs, à toutes les fondations ainsi qu'aux bienfaiteurs qui ne souhaitent pas être cités ici.

SWISSLOS KANTON ST. GALLEN
STIFTUNG CORYMBO
ISAAC DREYFUS BERNHEIM STIFTUNG
FONDATION EMILE ET ODETTE MOSER
GERTRUDE VON MEISSNER STIFTUNG
GOTTFRIED UND URSULA SCHÄPPI-JECKLIN STIFTUNG
HANS EGGENBERGER STIFTUNG
MAX UND MARTHA DANGEL STIFTUNG
KIDO-STIFTUNG
FONDATION JOHANNA DÜRRMÜLLER-BOL
FONDATION CHRYSALINOS
DAVID BRUDERER STIFTUNG
GRAUBÜNDNER KANTONALBANK

Rapport du trésorier pour l'exercice 2016

L'action de la Fondation Art-Thérapie dans le financement de projets d'art et musico-thérapie a bénéficié en 2016 à 12 hôpitaux et centre hospitaliers cantonaux et régionaux, couvrant ainsi toutes les régions linguistiques de la Suisse.

Grâce aux liens de confiance réciproque noués depuis de nombreuses années avec nos principaux donateurs, et grâce aussi à l'intérêt croissant que continue de rencontrer notre Fondation auprès d'un large public, la Fondation dispose d'une assise financière pérenne qui lui permet d'envisager d'accompagner sur le moyen et le long terme les hôpitaux fondateurs et partenaires dans le financement de leurs projets thérapeutiques.

Après un exercice 2015 qui s'était soldé par un léger déficit, l'année 2016 a été marquée par une progression de 15 % des dons, qui atteignent 647,7 kCHF (559,9 kCHF en 2015).

Cette évolution positive a permis au Conseil de Fondation d'adapter à la hausse le montant de ses subventions et financement de projets en faveur des hôpitaux, qui totalisent 443,4 kCHF, contre un montant de 362,4 kCHF enregistré en 2015, soit une augmentation de 22 %.

Grâce aux efforts déployés par le Secrétariat et le Conseil de la Fondation, les charges de fonctionnement ont enregistré un recul de 10 % par rapport à l'exercice précédent, se situant à 164,5 kCHF (182,6 kCHF en 2015). De même, les charges financières, qui s'étaient inscrites à 7,2 kCHF en 2015, ont pu être ramenées à un montant non significatif pour le présent exercice.

Le résultat net s'inscrit à 49,1 kCHF, à comparer à un montant de - 6'7 kCHF réalisé en 2015. Ce résultat est reporté à nouveau.

Les fonds propres de la Fondation atteignent au 31.12.2016 297,8 kCHF (31.12.2015 : 248,8 kCHF). En ajoutant les provisions à caractère de réserve qui s'élèvent à 465 kCHF au 31.12.2016, sans changement par rapport à la clôture annuelle précédente, les ressources financières à long terme dont dispose la Fondation pour remplir ses buts statutaires s'élèvent à 762,8 kCHF.

Les actifs, qui s'élèvent à 900,5 kCHF à la date du bilan (31.12.2015 : 857,2 kCHF) sont constitués d'actifs à vue, essentiellement de dépôts bancaires à vue.

Philippe Nierlé, trésorier
Expert-comptable diplômé



FIDUCIAL

RAPPORT DE L'ORGANE DE REVISION SUR LE CONTROLE RESTREINT

au Conseil de Fondation de la FONDATION ART-THERAPIE, GENEVE

En notre qualité d'organe de révision, nous avons contrôlé les comptes annuels (bilan, compte de résultat et annexe) de la FONDATION ART-THERAPIE pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2016.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au Conseil de Fondation de la FONDATION ART-THERAPIE, alors que notre mission consiste à contrôler ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément et d'indépendance. Des collaborateurs de notre société ont participé durant l'exercice sous revue à la tenue de la comptabilité. Ils n'ont pas pris part au contrôle restreint.

Notre contrôle a été effectué selon la Norme suisse relative au contrôle restreint. Cette norme requiert de planifier et de réaliser le contrôle de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Un contrôle restreint englobe principalement des auditions, des opérations de contrôle analytiques ainsi que des vérifications détaillées appropriées des documents disponibles dans l'entreprise contrôlée. En revanche, des vérifications des flux d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que des auditions et d'autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes ou d'autres violations de la loi ne font pas partie de ce contrôle.

Lors de notre contrôle, nous n'avons pas rencontré d'éléments nous permettant de conclure que les comptes annuels ainsi que la proposition concernant l'emploi du bénéfice ne sont pas conformes à la loi et aux statuts.

Genève, le 19 juin 2017

FIDUCIAL SA

Christian LATOUCHE
Expert-comptable diplômé
Expert-réviseur agréé

Annexes : comptes annuels et proposition concernant l'emploi du bénéfice

FIDUCIAL S.A.

Société agréée en qualité d'expert-réviseur par l'Autorité fédérale de surveillance en matière de révision (ASR) sous le n° 500754
Siège social : Boulevard Émile-Jaques-Daloz 5 - 1204 Genève - Suisse - Site : www.fiducial.ch

Bilan au 31.12.2016 (en CHF)

	31.12.2016	31.12.2015
ACTIF		
Actif circulant		
Trésorerie et actifs cotés en bourse détenus à court terme	890'192.44	846'019.09
Actifs de régularisation	10'324.65	11'227.10
Total de l'actif circulant	900'517.09	857'246.19
Total de l'actif	900'517.09	857'246.19
PASSIF		
Capitaux étrangers à court terme		
Créanciers	3'980.00	19'841.65
Passifs de régularisation	133'700.00	123'630.25
Total des capitaux à court terme	137'680.00	143'471.90
Capitaux étrangers à long terme		
Provisions à caractère de réserve	465'000.00	465'000.00
Total des capitaux à long terme	465'000.00	465'000.00
Total des capitaux étrangers	602'680.00	608'471.90
Capitaux propres		
Capital de dotation	50'000.00	50'000.00
Résultat reporté	198'774.29	205'565.62
Résultat net de l'exercice	49'062.80	(6'791.33)
Total des fonds propres	297'837.09	248'774.29
Total du passif	900'517.09	857'246.19

Compte de résultat pour la période

du 01.01.2016 au 31.12.2016 (en CHF)

PRODUITS

Dons d'institutions et personnes morales

Dons de particuliers

Total des produits

CHARGES

Financement de projets d'art-thérapie

Subventions aux hôpitaux fondateurs

Subventions aux hôpitaux partenaires

Financement de projets spécifiques

Total financement projets sur l'exercice

Salaires et autres charges de personnel

Autres charges d'exploitation

Frais d'administration et de fonctionnement

Frais de communication et de récolte de fonds

Total autres charges d'exploitation

Charges et produits financiers

RESULTAT D'EXPLOITATION

Charges et produits hors exploitation et exceptionnels

Dotation aux provisions et fonds de réserve

Total charges et produits hors exploitation et exceptionnels

RESULTAT NET DE L'EXERCICE

	01.01.2016 31.12.2016	01.01.2015 31.12.2015
Dons d'institutions et personnes morales	642'800.00	547'119.20
Dons de particuliers	14'889.30	12'755.00
Total des produits	657'689.30	559'874.20
Financement de projets d'art-thérapie		
Subventions aux hôpitaux fondateurs	(189'180.35)	(219'000.00)
Subventions aux hôpitaux partenaires	(155'634.75)	(101'986.15)
Financement de projets spécifiques	(99'009.30)	(41'425.00)
Total financement projets sur l'exercice	(443'824.40)	(362'411.15)
Salaires et autres charges de personnel	0.00	(14'400.00)
Autres charges d'exploitation		
Frais d'administration et de fonctionnement	(82'833.05)	(82'827.37)
Frais de communication et de récolte de fonds	(81'688.90)	(99'805.64)
Total autres charges d'exploitation	(164'521.95)	(182'633.01)
Charges et produits financiers	(280.15)	(7'221.37)
RESULTAT D'EXPLOITATION	49'062.80	(6'791.33)
Charges et produits hors exploitation et exceptionnels		
Dotation aux provisions et fonds de réserve	0.00	0.00
Total charges et produits hors exploitation et exceptionnels	0.00	0.00
RESULTAT NET DE L'EXERCICE	49'062.80	(6'791.33)

Annexe au 31 décembre 2016

1. Général

La Fondation Art-Thérapie a pour but, déterminé dans ses statuts, de promouvoir et développer l'art et la musicothérapie pour les enfants au sein des hôpitaux, notamment de leurs cliniques pédiatriques, en Suisse. Les programmes d'art-thérapie, soutenus par la Fondation, prodiguent une aide et un soutien aux enfants, adolescents et jeunes adultes hospitalisés, leur permettant d'exprimer par d'autres moyens que les mots et les thérapies classiques, la souffrance et les craintes dues à la maladie, à l'accident et à l'hospitalisation. Faisant appel à l'art et à l'imaginaire, l'art-thérapie offre aux malades, ainsi qu'à leur entourage, la possibilité d'extérioriser, entre autres, leurs angoisses, leur douleur et de reprendre contact avec la vie normale à travers des activités créatives, telles que le dessin, la peinture, la musique, la sculpture, les contes et l'expression corporelle.

Les statuts ont été modifiés le 6 octobre 2010 et approuvés par l'autorité de surveillance le 23 novembre 2011.

Le siège de la Fondation est le suivant :
Fondation Art-Thérapie, Rue de Beaumont 11, 1206 Genève

Date de la dernière mise à jour du règlement interne :
12 octobre 2016

Membres du Conseil de Fondation au 31 décembre 2016

Le nombre de membres du Conseil de Fondation prévu par les statuts est au minimum de six personnes.

Nom	Prénom	Domicile	Fonction
GOLAY	Alain	Genève	Membre* Président
LEBER	Charlotte	Zurich	Membre* Vice-Présidente
NIERLE	Philippe	Genève	Membre* Trésorier
ALBERMANN	Kurt	Winterthur	Membre*
FREY	Bernhard	Uster	Membre*
LAUFER	Daniel	Genève	Membre*
NEUHAUS	Cornelia	Ittigen	Membre*
PEZZOLI	Valdo	Neggio	Membre*

(*) Selon le règlement interne de la Fondation, Article 18 relatif au régime des signatures, le régime de la signature collective à deux s'applique en principe sur tous les comptes ouverts au nom de la Fondation, exception faite pour les ordres de virement

d'un montant inférieur à CHF 5'000.-. Dans ce dernier cas uniquement, le régime de la signature individuelle s'applique. En outre, MM. Bänziger et Franconi sont membres d'honneur de la Fondation depuis mars 2010, respectivement avril 2012.

Une indemnité est versée à la Secrétaire Générale dans le cadre du fonctionnement du secrétariat. Celle-ci est comprise dans la rubrique «Frais d'administration et de fonctionnement» du compte de résultat.

2. Informations sur les principes utilisés dans les comptes annuels

Les principes suivants ont été utilisés dans les comptes annuels.

Les présents comptes annuels ont été établis en conformité avec les principes du droit suisse, en particulier les articles sur la comptabilité commerciale et la présentation des comptes (art. 957 à 962 CO).

Ils sont établis sur la base des valeurs de continuation et sur la base des coûts historiques.

3. Informations et commentaires concernant certains postes du bilan et du compte de résultat

a) Bilan

– Actif circulant

L'actif circulant comprennent la trésorerie, les comptes bancaires auprès du Crédit Suisse et de la Poste Suisse, immédiatement disponibles.

– Passifs de régularisation

Les passifs transitoires sont composés pour CHF 96'500.- de contributions de donateurs reçues en 2016, destinées au financement de projets relatifs à 2017, et pour CHF 37'200.- de charges à payer.

– Provisions

La Fondation a constitué aux cours des exercices antérieurs des provisions et un fonds de réserve qui étaient destinés à assurer sur le long terme le développement de ses activités ainsi que le financement des projets d'art-thérapie en faveur des hôpitaux fondateurs. Ce poste du passif, dont le solde s'établit à CHF 465'000.- au 31 décembre 2016, représente une provision à caractère de réserve, au sens de l'article 960a al.4 du Code des Obligations.

- Fonds propres

Les fonds propres de la Fondation se présentent comme suit au 31.12.2016 :

	CHF
Capital de dotation à la date de fondation	50'000.00
Bénéfice reporté au 01.01.2016	198'774.29
Bénéfice de l'exercice	<u>49'062.80</u>
Fonds propres au 31.12.2016	297'837.09

b) Compte de résultat

- Dons reçus

Les dons reçus se décomposent comme suit: CHF

Dons d'institutions et personnes morales	642'800.00
Autres dons	<u>14'889.30</u>
Total	657'689.30

- Subventions versées

Conformément aux articles 3 et 4 du règlement intérieur, la Fondation apporte son soutien financier aux programmes d'art et musicothérapie des établissements hospitaliers et

partenaires. Les montants alloués au cours de l'exercice social de la Fondation se répartissent ainsi :

	CHF
- Hôpitaux fondateurs	CHF
Hôpitaux Universitaires Genève	28'029.75
Universitäts-Kinderspital beider Basel	40'000.00
Kantonsspital Winterthur	35'000.00
Ente Ospedaliero Cantonale Ticino	35'000.00
Kinderspital Zürich	<u>51'150.60</u>
Total	189'180.35

	CHF
- Hôpitaux partenaires	CHF
Centre hospitalier universitaire vaudois (UHPA)	20'444.30
Ostschweizer Kinderspital St. Gallen	30'000.00
Kantonsspital Baden	26'190.45
Kantonsspital Graubünden	32'500.00
Kantonsspital St. Gallen	26'500.00
Hôpital Universitaire de Berne	<u>20'000.00</u>
Total	155'634.75

- Financement de projets	CHF
Hôpitaux Universitaires Genève	67'080.00
Centre hospitalier universitaire vaudois (UHPA)	800.00
Universitäts-Kinderspital beider Basel	1'800.00
Ente Ospedaliero Cantonale Ticino	21'760.00
Frais de formation	950.00
Universitätsspital Basel	2'000.00
Total	<u>94'390.00</u>

- Autres charges d'exploitation
 Les frais d'administration et de fonctionnement correspondent à la participation de la Fondation aux coûts des locaux mis à disposition, aux frais et fournitures diverses et aux honoraires de comptabilité et de révision, en respect de l'article 13 du Règlement d'organisation interne. Ceux-ci sont pris en charge à hauteur de CHF 36'000.- (CHF 36'000.- en 2015) par une fondation donatrice. Les frais de communication et de récolte de fonds comprennent en 2016, d'une part, les coûts liés à une action de mailing pour appel à la générosité, et d'autre part, les honoraires versés à un tiers, selon l'article 14 du Règlement d'organisation interne, pour la recherche de fonds.

- Impôts
 La Fondation Art-Thérapie est exonérée des impôts sur le bénéfice et le capital prévus par la LIPM, pour une durée de dix années, à compter l'exercice clos durant l'année 2008.

Conformément à l'autorisation de la République et du Canton de Genève du 1er avril 2009, la Fondation Art-Thérapie est exonérée de l'impôt fédéral direct à partir de la période fiscale 2008 et pour une durée indéterminée.

4. Nombre de collaborateurs

La Fondation ne compte aucun collaborateur en qualité de salarié en 2016.

5. Engagements

La Fondation n'a ni actif mis en gage, ni obligations de garantie ou d'autres engagements financiers.

6. Evènements importants survenus après la date du bilan

Après la date d'établissement du bilan et jusqu'à l'adoption des comptes annuels par le Conseil de Fondation, aucun évènement important, qui aurait pu altérer la validité des comptes annuels 2016 ne s'est produit.



Fondation ART-THERAPIE

Rue de Beaumont 11
CH-1206 Genève

Tél. +41 (0)22 789 05 40

info@arttherapie.org
www.arttherapie.org

Impressum:

© Fondation ART-THERAPIE

Création: konzeptplus gmbh

Textes: Helena Zaugg Wildi

Photos: Christine de Bavier

Simon Kurt, Digitale Massarbeit

Marianne Leber

Kantonsspital Winterthour